3/2026

# GARTEN & WOHNEN Träume

Deutschland 8,00 €
Österreich 8,80 €
Schweiz 13,50 sfr
Benelux 9,20 €
Frankreich 10,80 €
Italien 10,80 €
Spanien 10,80 €
Nr. 3

Köstliches mit Kirschen

## Willkommen im Sommergarten

*Zarte Blüten:* Rosa Maiglöckchen & Schneeball in charmanten Sorten

*Auf Garten-Tour* in Schloss Dyck, Potsdam und im Markgräflerland

*Elegante Interieurs:* Vom englischen Stil & der Welt der Rosen inspiriert

GARTEN & WOHNEN Träume 3/2026

Ihr persönliches Abo-Angebot

# Think Pink

*heißt bei uns*

& Rosenduft
Sommerfrische

Jetzt im Handel

Wohnen & Garten
*Willkommen im schönsten Zuhause*

Foto: Flora Press/Daniela Behr

# Genießen wir den Moment

Können Sie sich daran erinnern, wann Sie zuletzt ganz bewusst innegehalten haben, um den Moment zu genießen? Wann die Zeit für einen Augenblick stillstand und Sie sich an dem erfreuten, was Sie ebendann umgab?

Vielleicht war es, während Sie auf einer Bank saßen und den Blick über die farbenfrohen Rabatten des eigenen Gartens oder eines Parks schweifen ließen, um die Blütenvielfalt zu bewundern oder den anmutigen Tanz der Schmetterlinge zu beobachten. Als Sie beim Rosenschnitt ein paar Minuten die Schere zur Seite legten, um in Ruhe den herrlichen Duft einzuatmen. Als Sie auf der Terrasse das feine Aroma des ersten Kirschkuchens auf der Zunge zergehen ließen. Oder als Sie beim Picknick unter einem alten Baum den Blick in die Höhe richteten und den blauen Himmel zwischen den Zweigen leuchten sahen?

Das Wunderbare daran ist, dass sich Glücksmomente dieser Art vielerorts finden. Wir brauchen sie bloß wahrzunehmen und zu genießen – jeder auf seine eigene, persönliche Weise.

Terry Winters und seine Frau Vanessa im englischen Wiltshire beispielsweise nutzen die Sitzplätze in ihrem Garten nur selten zum Innehalten, wie meine Kollegin Kathrin Foerst schreibt. Ihre Genuss- und Entspannungsmomente bestehen vielmehr darin, mittendrin zu sein und ihr Refugium „mit den Händen“ zu erleben.

Sally Westcott in Devon hingegen lässt sich oft auf der Terrasse nieder und schwelgt – wie bereits viele Generationen vor ihr – im einmaligen Ambiente ihres historischen Anwesens.

Ob auf einer Sissinghurst-Bank oder einem handgefertigten Modell aus Heinrich Ehlers Manufaktur in der Lüneburger Heide: Vielleicht inspiriert Sie diese Ausgabe, sich ebenfalls etwas Zeit für den Moment zu nehmen. Beim Träumen von malerischen Häusern, bei Naturbeobachtungen oder beim Naschen unserer Köstlichkeiten mit Kirschen.

Während Letztere wie florale Dekorationen von kurzer Dauer und somit einmal mehr dem Moment verbunden sind, zeigen sich andere Freuden von wiederkehrender oder dauerhafter Natur. Wählen wir unsere Glücksmomente daher weise und nicht zu rar.

Ich wünsche Ihnen einen wundervollen Sommer.

Mit herzlichen Grüßen
Ihre *Miriam Sievert*

m.sievert@burda.com

Titelfotos: Flora Press/Perdereau Photography (großes Foto), StockFood/Irina Meliukh; Fotos auf dieser Seite: Winnie Heger, living4media/Tine Guth Linse

76
Englische Gärten

66
Der Küchengarten
von Schloss Dyck

72
Strauch-Pfingstrosen

# Inhalt 3/2026

## Gartenszene & Pflanzenwissen


Tipps & Trends 6

Liebenswerte Maiglöckchen 10
In frühsommerlichen Beeten und floralen Arrangements versprühen roséfarbene Maiglöckchen ihren Charme

Ein Paradies der Stille 48
Terry Winters hat sich in der südenglischen Grafschaft Wiltshire ein preisgekröntes Gartenidyll erschaffen

Für eine reiche Rosenblüte 56
Praktische Helfer und ausgesuchte Accessoires machen die Pflege der Blumenkönigin zum reinsten Vergnügen

Weiß wie Schnee 60
Zu den wohl schönsten Ziersträuchern zählt der Schneeball: Er wird in jedem Garten zum strahlenden Blickfang

Der Küchengarten von Schloss Dyck 66
Ein Besuch des malerischen Wasserschlosses offenbart, wie stilvoll sich Schönes mit Nützlichem verbinden lässt

Serie: Spezial-Gärtnereien: Strauch-Pfingstrosen 72
Experte Heinz Enzinger-Panitz stellt traumhafte Schmuckstücke aus seinem Sortiment vor und gibt wertvolle Pflegetipps

Englische Gärten 76
Mit einer geschickten Aufteilung des Grundstücks und typischen Pflanzen wird ein jedes Refugium „very British“

Geschichte der Gartenkultur: Möbel von Hof Ehlers 82
Gartenbänke der besonderen Art fertigt Heinrich Ehlers von Hand in seiner Manufaktur in der Lüneburger Heide

Entdeckung der Pfaueninsel 88
Zum Gesamtkunstwerk verschmelzen das Lustschlösschen und andere Parkbauten im historischen Landschaftsgarten

100 Jahre Staudenliebe 94
Die Staudengärtnerei Gräfin von Zeppelin im badischen Markgräflerland feiert dieser Tage ihr blühendes Jubiläum


Dies sind unsere Titelthemen

## *Wohnkultur & Handwerkskunst*


Neues Kapitel in alten Mauern 16

Im britischen Devon lebt Familie Westcott ihren Wohntraum in einem liebevoll renovierten Herrenhaus

Ein Raum für eine Königin 24

Die Rose verwandelt unsere private Wellnessoase in ein Reich aus edlen Düften, Farben und Motiven

Die feine englische Art 30

Florale Stoffe und zeitlose Möbel-Klassiker zaubern einen behaglichen Country-Look

Erlesenes: Bücher 70

Neue Literatur rund um England und andere Glücksorte

Geschichte der Wohnkultur: Matteo Thun 86

Der italienische Architekt und Designer macht das Leben eleganter: von Kaffeetassen bis hin zu Hotel-Oasen


## *Reiselust & Tafelfreuden*


Auf in die Sommerfrische 36

Zwischen sanfter Brise, kühlem Schatten und frischem Grün gewinnt der Alltag im Hochsommer Leichtigkeit

Oh du schöne Kirschenzeit 42

Die Sommerfrüchte leuchten nun an den Zweigen und inspirieren zu raffinierten Kuchen und Desserts

Unterwegs rund um Potsdam 100

In der Havelseenlandschaft liegend präsentiert die UNESCO-Welterbe-Stadt vielseitige Ausflugsziele mit idyllischem Flair

Leserreise Frankreich-Träume 108

Die Normandie, die Bretagne sowie die französische Hauptstadt versprechen unvergleichliche Impressionen


## *Außerdem*

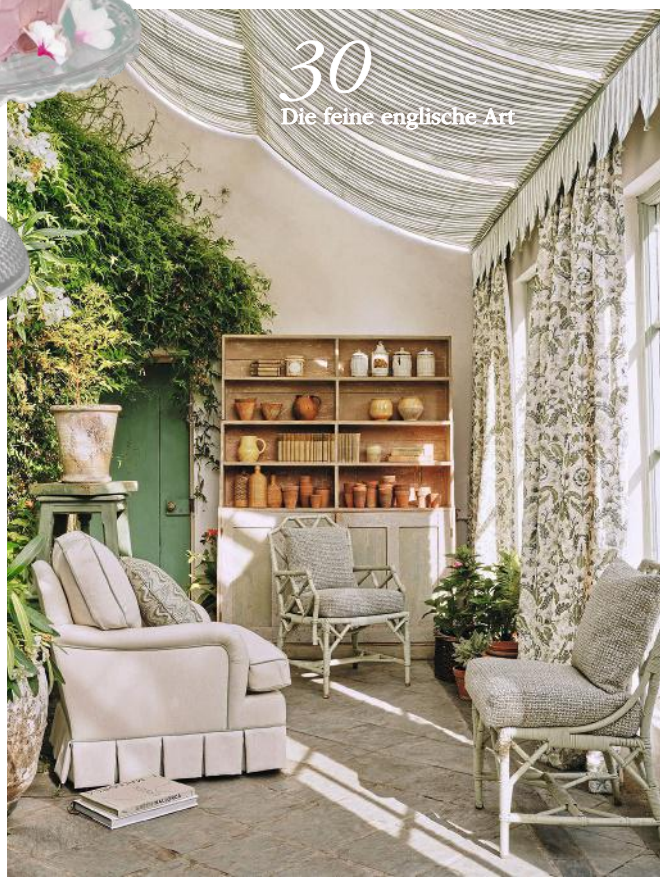

Editorial 3

Service, Adressen, Impressum 112–113

Vorschau 114

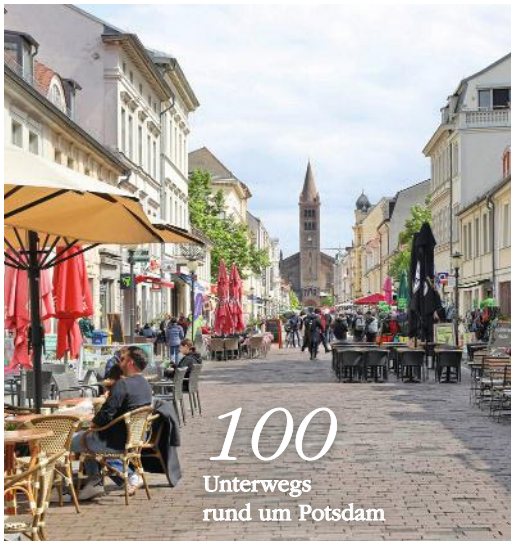

42
Oh du schöne Kirschenzeit

60
Weiß wie Schnee



30
Die feine englische Art


Unser Kurz-Abo
2 x Garten & WohnenTräume für 11,20 €
www.gartentraeume-abo.de

100
Unterwegs rund um Potsdam

# TIPPS & TRENDS

*Die schönsten Ideen für elegante Interieurs, florierende Gärten & genussvolle Reisen*

## IM FEDERKLEID

Die liebevoll gearbeiteten Vögel aus Porzellan sind derart gestaltet, dass sie mühelos auf einem echten Zweig oder auf dem Rand einer Vase sitzen können. Besonders gern lassen sich die gefiederten Besucher auf diesen detailreich modellierten Porzellanvasen nieder. Zur munteren Schar gehören neben Schwalbe, Zaunkönig und Specht auch Blaumeise und Rotkehlchen.
*www.klatt-objects.com*

JUBILÄUMS-SERIE

## *Hommage an eine Königin*

Mit der „Heritage Édition Luise“ lanciert die „KPM Berlin“ anlässlich des 250. Geburtstags Königin Luises von Preußen fünf in den Manufakturen am Tiergarten handgefertigte Produkte. Inspiriert von Luises Lieblingsort Schloss Paretz, überträgt die KPM-Meistermalerei exotische Blütenbäume, Vögel und Beeren mit gekonntem Pinselstrich auf das Porzellan der „Kurland To-Go“-Becher (oben) und der „Cadre-Vasen“ (links).
*www.kpm-berlin.com*

ROSEN-NEUHEIT

## *Aufstrebende Schönheit*

Die großblumige, lieblich duftende Kletterrose ‘Zelmani’s Dream’ überzeugt mit hoher Blattgesundheit und verlässlicher Winterhärte. Ihre pinkfarbenen Knospen öffnen sich im Verlauf zu zart überhauchten cremerosafarbenen Blüten. Einen schönen Kontrast zu den charmant gefärbten gefüllten Blütenschalen bildet die dunkelgrüne glänzende Belaubung. Selbst im Halbschatten gedeiht die Rose hervorragend und begeistert mit einem Wuchs von bis zu 250 Zentimetern Höhe.
*www.rosen.de*

## Duftender Sommergarten

Kaum eine Sommerblume verströmt so viel nostalgischen Charme wie die Duft-Wicke ‘Lathyrus odoratus’. Ihre filigranen Blüten, das unverwechselbare Parfum und die langen, rankenden Triebe machen sie zu einer der beliebtesten Blütenpflanzen im Cottage-Garten. Während der Blütezeit lohnt sich das häufige Schneiden: Je mehr Blüten gepflückt werden, desto mehr neue Knospen bilden sich – so bleibt die Blüte bis in den Herbst üppig und duftend.
*www.gartenzauber.com*

Fotos: Garpa (3), Idyll Home, Klatt Objects, KMP (2), Kordes Rosen, OKA, stock.adobe.com/AnnaReinert, shop.gartenzauber.com (2); Text: Maresa Dusek-Paluch

## FEINE ÄSTHETIK

Für große Sitzgruppen oder kleine Rückzugsorte eignen sich die formschönen Möbel der „Torenso"-Kollektion (rechts). Das geflochtene Rückenteil des Zweisitzers „Kasal" (unten) wirkt wie aus einem Guss – dabei wird es aus einzelnen Metallsträngen gewoben. Ins Auge fallen zudem die dekorativen Knäufe aus massivem Messing. *www.garpa.de*

### URLAUBSFLAIR

*Der Strandkorb „Natura Desert" hat einen massiven Teakkorpus, der von Edelstahlbeschlägen ergänzt wird. Er zeichnet sich durch sein wetterfestes Geflecht aus Kunststofffasern aus. Der sandfarbene Stoff ist unempfindlich und bis auf die Innenauskleidung abnehm- und waschbar. www.garpa.de*

# DRAUSSEN WOHNEN

## *Zeitlos elegant*

Der „Cintre" Lounge Chair, benannt nach dem französischen Wort für „Bogen", ist von den eleganten Kurven klassischer Architektur inspiriert. Gefertigt aus massivem, naturbelassenem Teakholz, verleiht seine sanft gerundete Silhouette jedem Ambiente Wärme und unaufdringliche Stärke. Kombinieren Sie das formschöne Sitzmöbel mit den weichen Outdoor-Kissen – hier das Modell „Putting Green", dessen wasserabweisende Oberfläche Pfauenfedermotive schmücken. *www.oka.com*

### IDYLLISCHE MOMENTE IM FREIEN

*Das „Porthallow"-Set, bestehend aus einem großen Sofa, zwei Sesseln und einem passenden Couchtisch, wurde für stilvolles Entspannen und gesellige Stunden im Garten entworfen. Das helle, weiß gekalkte Akazienholzgestell und die weichen grauen Kissen fügen sich stilvoll in Garten und Terrasse ein. www.idyllhome.co.uk*

ZUM 100-JÄHRIGEN JUBILÄUM

## *Zartes Porzellan mit Golddekor*

Die Geschirrkollektion „Sanssouci“, die von dem gleichnamigen Schloss in Potsdam inspiriert ist, feiert in diesem Jahr ihr 100-jähriges Jubiläum. Seit 1926 ist das berühmte Rosenthal-Service von keiner eleganten Tafel mehr wegzudenken. Zum Fest legt Rosenthal die „Sanssouci“-Kollektion mit dem eleganten Dekor „Midas“ neu auf. Die Teesets bestehen jeweils aus einer Platte und zwei Teetassen mit Untertassen. Als exklusives Jubiläumsgeschenk liegen jedem Set zwei goldene Löffel der eleganten Sambonet-Serie „Linear“ bei. *www.rosenthal.de*

**MIT DURCHBLICK**
*Das Besondere an dieser Designerlampe (oben) ist ihre vollständige Individualisierbarkeit: Farbsand, polierte Steine oder Blütenblätter können in den Lampenschirm gefüllt werden. Der Wasserspender (rechts) ermöglicht Topfpflanzen eine langsame aber stetige Versorgung mit wertvollem Nass. www.opossum-design.com*

## KOSTBARES AUS DER NATUR

Bienen sind die Schönheits-Botschafterinnen der Marke „Just bee nice“. Sie leben seit über 100 Millionen Jahren auf der Erde. Sie kommunizieren und funktionieren perfekt untereinander und produzieren natürliche Stoffe, die ideal für eine schonende Hautpflege sind. In den Cremes, Seren und Tonics von „Jus bee nice“ sind diese enthalten. Im Spätsommer werden einige Pflegeprodukte im Rahmen der Verleihung des #beebetter-Awards verlost. Infos unter *www.beebetter.de, www.justbeenice.de*

#beebetter

**HONIGPFLEGE**
*Das „Skin care“-Set beinhaltet vier sorgsam aufeinander abgestimmte Produkte, die die tägliche Gesichtspflege umfassend abdecken – ideal als Geschenkset*

## TERMINE

**18. Mai 2026**

***Internationaler Museumstag*** Museen weltweit machen an diesem Tag auf ihre gesellschaftliche Rolle aufmerksam. Als ein wichtiges Mittel für den kulturellen Austausch übernehmen sie Verantwortung für unser Kulturgut und fördern weltweit Verständigung, Toleranz und Vielfalt. Deutschlandweit laden 7100 Museen unter der Leitlinie „Museen entdecken“ in ihre Häuser ein. Die Besucher können eine vielfältige Museumslandschaft entdecken, beispielsweise die Pinakotheken in München. Informationen unter *www.museumsbund.de*

**Bis 5. Juli 2026**

***Monet*** Unter dem Motto „Monets Küste – Die Entdeckung von Étretat“ präsentiert das Städel Museum Frankfurt eine große Ausstellung über die künstlerische Entdeckung des einstigen Fischerdorfes und den Einfluss des Ortes auf die Malerei der Moderne. Informationen unter *www.staedelmuseum.de*

*Alle Angaben ohne Gewähr*

Fotos: JUST BEE NICE (2), OPOSSUM design, Rosenthal GmbH/PRO-ducto GmbH, Søstrene Grene

ANZEIGE

# WEIL IHRE MEINUNG ZÄHLT

Foto: Friedrich Strauss Gartenbildagentur / VisionsPictures

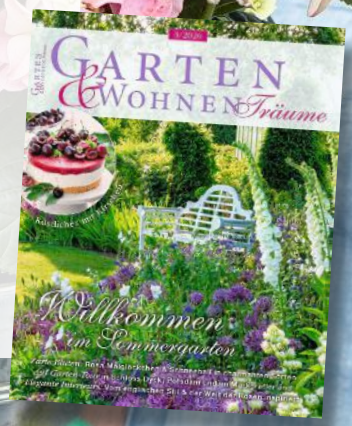
Liebe Leserinnen und Leser,

Sie begeistern sich genauso für Zeitschriften wie wir? Dann interessiert uns Ihre Meinung!

Nutzen Sie Ihre Chance und bestimmen Sie mit, welche Inhalte in unseren Heften landen, indem Sie an unseren Onlineumfragen zu Produkten des Verlags Hubert Burda Media teilnehmen. Gestalten Sie aktiv mit, was in der Medienwelt von morgen passiert.

Melden Sie sich gleich jetzt an und werden Sie Mitglied des bmc-Teams (Burda Medien Check). Ihre Teilnahme ist mit keinerlei Kosten verbunden und kann jederzeit beendet werden.

**IHRE REDAKTION**




**Jetzt anmelden unter bmc-team.com/reg oder direkt über den QR-Code**

GARTEN & WOHNEN Träume

**MÄDCHENHAFT**
*Diese Maiblumen sind Symbole der aufrichtigen Liebe. Ein kleiner Strauß der Sorte 'Rosea' überbringt dem Beschenkten eine Botschaft, die von Herzen kommt*

Fotos: Susanne Grüters; Text: Maresa Dusek-Paluch